

MINUTA DE LA REUNION ENTRE LA MISION JAPONESA DE CONSULTAS ADMINISTRATIVAS Y LAS AUTORIDADES DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY SOBRE LA COOPERACION TECNICA JAPONESA PARA EL PROYECTO DEL SERVICIO DE PROMOCION PROFESIONAL PARAGUAYO – JAPONÉS

La Misión Japonesa de Consultas Administrativas (en adelante se denominará “la Misión”), organizada por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en adelante se denominará “JICA”) y liderada por el Dr. HIROFUMI MATSUYAMA, ha visitado la República del Paraguay del día 4 al día 12 de Marzo de 1999 con el propósito de realizar las consultas administrativas para el Proyecto del Servicio de Promoción Profesional Paraguayo–Japonés (en adelante se denominará “el Proyecto”).

Durante su estadía en la República del Paraguay “la Misión” ha intercambiado opiniones y ha mantenido una serie de discusiones con las autoridades competentes del Servicio Nacional de Promoción Profesional (en adelante se denominará “el SNPP”) del Ministerio de Justicia y Trabajo sobre los aspectos técnicos y las medidas adecuadas que ambos Gobiernos debieran tomar para la efectiva y exitosa ejecución de “el Proyecto”.

Como resultado de las discusiones, “la Misión” y las autoridades paraguayas acordaron en recomendar a sus respectivos Gobiernos los ítems indicados en el Documento Adjunto.

El presente documento es elaborado en los idiomas inglés y español con un mismo tenor y para un solo efecto, siendo ambos textos igualmente auténticos. En caso de cualquier divergencia de interpretación, prevalecerá el texto redactado en idioma inglés.

Asunción, 11 de Marzo de 1999

Dr. HIROFUMI MATSUYAMA
Jefe de la Misión Técnica Japonesa
de Consultas Administrativas de la
Agencia de Cooperación Internacional
del Japón

Dr. ANGEL R. CAMPOS V.
Ministro de Justicia y Trabajo
República del Paraguay

DOCUMENTO ADJUNTO

1. ESTADO DE AVANCE DEL PROYECTO

(1) Actividades y Resultados

Las actividades y los resultados del Proyecto, tal como se indica en el Anexo 1, en general han sido elaborados de acuerdo al Plan Maestro estipulado en el Registro de Discusiones (en adelante se denominará "el R/D") fechado el 10 de Julio de 1997.

Los Cursos de Entrenamiento se han iniciado el 25 de Setiembre de 1998 conforme al Cronograma Tentativo de Implementación de la Minuta de Reunión fechada el 10 de Julio de 1997 (en adelante se denominará "la M/M"). Hasta fines de Febrero de 1999 se han realizado un total de veintidós (22) Cursos de los seis (6) Módulos en las cuatro (4) áreas técnicas, tal como se indica en el Anexo 2.

(2) Aporte al Proyecto por la parte japonesa

a) Envío de Expertos Japoneses

Fueron enviados un total de ocho (8) Expertos Japoneses a largo plazo. Los detalles de los plazos de envíos y áreas técnicas se indican en el Anexo 3.

b) Aceptación de Contrapartes Paraguayos para el Entrenamiento en el Japón

Un total de seis (6) Contrapartes Paraguayos han recibido entrenamiento técnico en el Japón. Los detalles de plazos de entrenamiento y áreas técnicas se indican en el Anexo 4.

c) Suministro de Maquinarias y Equipos

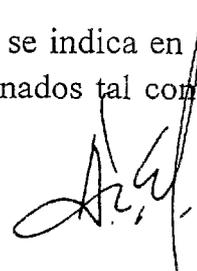
Los principales Equipos indicados en el Anexo 5 serán suministrados totalmente para fines de Marzo de 1999 y alcanzarán la suma de Doscientos Ochenta (280) Millones de Yenes Japoneses, aproximadamente.

(3) Aporte al Proyecto por la parte paraguaya

a) Designación de Contrapartes Paraguayos y Funcionarios Administrativos

Los Organigramas del SNPP y del Proyecto se indica en el Anexo 6. Los Contrapartes Paraguayos han sido designados tal como se indica en el Anexo 7, conforme a "el R/D".

b) Presupuestos asignados para el Proyecto



La parte paraguaya ha asignado para el Proyecto los presupuestos necesarios, tal como se indica en el Anexo 8.

c) Remodelaciones Edilicias del Proyecto

El estado actual de las remodelaciones edilicias se indica en el Anexo 9.

d) Maquinarias y Equipos suministrados por el SNPP

En el Anexo 10 se indican las maquinarias y equipos suministrados por el SNPP.

2. PLAN DE OPERACIÓN DEL PROYECTO

(1) Actividades

a) Plan de Operación

En el Anexo 11 se indica el Plan de Operación Anual y el Plan de Operación de cada área del Proyecto correspondiente al año fiscal 1999 del Japón.

b) Estructuras Curriculares

En el Anexo 12 se indican las Estructuras Curriculares de los Cursos de Perfeccionamiento a ser impartidos hasta finales del Proyecto.

Ambas partes han confirmado que los Cursos no incluidos en el Anexo 12, como los Cursos Básicos del Servicio de Promoción Profesional - Paraguayo Japonés (en adelante se denominará el SPP-PJ), estarán fuera del alcance del Proyecto.

(2) Aporte al Proyecto de la parte japonesa

a) Envío de Expertos Japoneses a corto plazo

El SNPP solicitará el envío de Expertos Japoneses a corto plazo indicado en el Anexo 13, conforme al Plan de Operación del año fiscal 1999 del Japón.

b) Aceptación de Contrapartes Paraguayos para el entrenamiento en el Japón

Durante el año fiscal 1999 del Japón serán asignados tres (3) lugares para el entrenamiento de los Contrapartes Paraguayos en el Japón, tal como se indica en el Anexo 14 conforme al Plan de Operación.

c) Suministro de Maquinarias y Equipos

El SNPP ha solicitado el suministro de las Maquinarias y Equipos, indicados en el Anexo 15, dentro del año fiscal 1999 del Japón para asegurar la implementación de las actividades planificadas.

(3) Aporte al Proyecto de la parte paraguaya

a) Presupuestos asignados para el Proyecto

El SNPP ha asignado para el Proyecto un total de dos mil seiscientos ochenta y siete (2,687) millones de Guaraníes como presupuesto del año fiscal 1999 del Paraguay, tal como se indica en el Anexo 16.

b) Edificios para el Proyecto

El SNPP ha manifestado que serán terminadas las obras de remodelaciones edilicias, en parte por administración para fines de abril y la totalidad para fines de octubre de 1999, tal como se indica en el Anexo 17.

c) Suministro de Maquinarias y Equipos por el SNPP

La Misión ha confirmado que el SNPP suministrará dentro del año fiscal 1999 del Paraguay los Equipos indicados en el Anexo 18, conforme al ítem 8 de la cláusula III de "el R/D".

3. RECOMENDACIONES

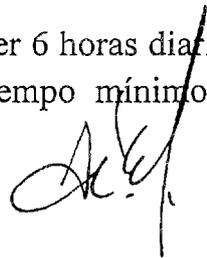
(1) Remodelación Edilicia

La Misión ha manifestado que el atraso en las Remodelaciones Edilicias, tal como se indica en el Anexo 9, está causando efectos negativos a la implementación regular del Proyecto, situación que persiste aún con el Cronograma de Remodelaciones comprometidos por SNPP en la forma indicada en el Anexo 17. No obstante, el adelanto de los trabajos para la terminación de las mismas permitirá la regularización del desarrollo del Proyecto. Sin embargo, mayor atraso traerá necesariamente graves consecuencias.

(2) Condiciones Laborales de Contrapartes paraguayos

La Misión ha explicado que es muy importante, para la implementación exitosa del Proyecto, tomar las medidas apropiadas tendientes a incentivar a los Contrapartes Paraguayos.

Además, la Misión ha solicitado al SNPP a mantener 6 horas diarias de trabajo de los Contrapartes Paraguayos, como tiempo mínimo para



implementar efectivamente las actividades de transferencias tecnológicas.

(3) Cursos de actualización de los Instructores del SNPP

Ambas partes han confirmado que, referente a los Cursos de Entrenamiento para la Actualización de los Instructores, serán realizados solamente los de Metodología de Enseñanza, por el momento.

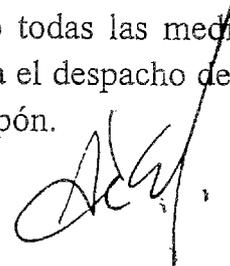
(4) Suministro de instrumentos, herramientas, repuestos y materiales por el SNPP

La Misión ha solicitado al SNPP tomar todas las medidas necesarias para suministrar, con fondos propios los instrumentos, herramientas, repuestos y materiales necesarios para la ejecución de los Cursos de Entrenamiento, a más de los suministrados por la parte japonesa.

El SNPP ha explicado a la Misión que agilizará la adquisición de los instrumentos, herramientas, repuestos y materiales mencionados.

(5) Tramites Aduaneros

La Misión ha solicitado al SNPP seguir tomando todas las medidas necesarias para agilizar los tramites aduaneros para el despacho de los Equipos a ser suministrados por el Gobierno del Japón.



ACTIVIDADES Y RESULTADOS DEL PROYECTO

ACTIVIDADES	RESULTADOS
1.(1) Designar administrador, instructores y funcionarios administrativos	<ol style="list-style-type: none">1) Fue nombrado el Director de SPP-PJ2) Fueron nombrados los 3 Jefes de Secciones3) Fueron designados 18 Contrapartes paraguayos4) Fueron designados funcionarios administrativos
(2) Elaborar el plan de presupuesto e implementar	<ol style="list-style-type: none">1) Se previó el presupuesto necesario para la ejecución del Proyecto2) Se ha venido suministrando las maquinarias y equipos mencionados en R/D3) Se ha venido adquiriendo los materiales necesarios para los cursos de entrenamiento
(3) Elaborar plan de Operación Anual	<ol style="list-style-type: none">1) Fue elaborado el Plan de Operación Anual2) Fue elaborado el Plan de Operación de cada área
2.(1) Elaborar plan de mejoramiento de edificios, maquinarias y equipos	<ol style="list-style-type: none">1) Fue elaborado el diseño de modificación de edificios2) Fue elaborada la lista de maquinarias y equipos a ser suministrados por la JICA y el SNPP3) Fueron elaborados los planos de ubicación de las maquinarias y equipos
(2) Mejorar edificios, maquinarias y equipos conforme al Plan.	<ol style="list-style-type: none">1) Fue realizado el sesenta (60) por ciento de los trabajos de remodelación2) Fueron instaladas las maquinarias y equipos suministrados por la JICA y SNPP3) Fue realizado el traslado de las maquinarias y equipos de acuerdo al uso
(3) Realizar control y mantenimiento adecuado de edificios, equipos y bienes	<ol style="list-style-type: none">1) Fueron elaboradas las Planillas de Administración y de Control de Maquinarias y Equipos2) Fueron designados los coordinadores responsables de las maquinarias y de equipos3) Fueron designados los encargados de mantenimiento
3.(1) Orientar sobre la utilización de los equipos	<ol style="list-style-type: none">1) Fueron elaborados los manuales de instrucción2) Fueron impartidas las instrucciones sobre la operación y mantenimiento de las maquinarias y equipos suministrados

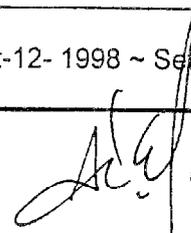
ACTIVIDADES	RESULTADOS
(2) Orientar sobre el mejoramiento de materiales didácticos	1) Fue determinado el sistema de administración de textos originales 2) Fue determinado el sistema de desarrollo de materiales didácticos de práctica y teórica unificados 3) Fue determinado el sistema de elaboración de materiales didácticos con equipos informáticos
(3) Orientar sobre la metodología de enseñanza	1) Fue planificada la introducción de materiales audiovisuales 2) Fue realizada la instrucción sobre la técnica de elaboración de materiales audiovisuales
(4) Orientar sobre el método de evaluación de entrenamiento	1) Fue elaborada la norma de evaluación 2) Fueron elaborados, en prueba, los formularios de evaluación
(5) Orientar sobre el método de administración de cursos de entrenamiento	1) Fue elaborado el Cuadro de Distribución de Salas 2) Fue introducido el Programa Anual de Entrenamiento 3) Fue introducido el Formulario de Carga Horaria
(6) Orientar sobre el método de desarrollo de curriculum	1) Fueron elaboradas Estructuras Curriculares de cada área técnica 2) Fueron elaborados Programas de Entrenamiento 3) Fueron elaborados Formularios de Plan de Instrucción
4. (1) Elaborar Plan de Entrenamiento especial, realizando encuestas sobre necesidades de los industriales	1) Fue elaborado Formulario de encuesta 2) Fueron realizados en forma experimental, visitas y estudios a las empresas
(2) Desarrollar materiales didácticos	1) Fueron elaborados los materiales didácticos utilizados en los cursos de entrenamientos realizados 2) Fueron elaborados los materiales didácticos adicionales
(3) Llamar y seleccionar a los participantes	1) Fueron realizadas las pruebas de admisión de los postulantes para los cursos de entrenamiento 2) Fueron realizadas acciones para la promoción de los cursos
(4) Implementar cursos de entrenamiento	1) Fueron impartidos cursos de perfeccionamiento 2) Fueron impartidos cursos de entrenamiento para instructores
(5) Realizar encuestas a los participantes aprobados y empresas de los participantes sobre el contenido de los cursos	1) Fueron realizadas encuestas a los participantes de los cursos

CURSOS DE ENTRENAMIENTO

AREA	CURSOS	FECHA		PARTICIPANTES		
		INICIO	TERMINO	PLAZAS	INGRESANTES	APROBADOS
ELECTRONICA	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE I	05/10/1998	09/10/1998	10	10	8
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE I	05/10/1998	09/10/1998	10	9	9
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE I	05/10/1998	09/10/1998	10	10	9
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE I	12/10/1998	16/10/1998	10	16	15
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE I	12/10/1998	16/10/1998	10	7	7
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE I	03/12/1998	11/12/1998	10	7	4
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE II	16/11/1998	27/11/1998	20	10	7
	SIMULADOR ELECTRONICO PSPICE II	16/11/1998	30/11/1998	20	13	12
ELECTRICIDAD	INVERSOR	23/11/1998	09/12/1998	10	12	12
REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	CALC. DE CARGA TERM. DEL A.A	25/09/1998	02/10/1998	10	10	8
	CALC. DE CARGA TERM. DEL A.A	12/10/1998	16/10/1998	10	20	17
	CALC. DE CARGA TERM. DEL A.A	26/10/1998	30/10/1998	10	20	16
	CALC. DE CARGA TERM. DEL A.A	09/11/1998	13/11/1998	10	21	19
	CALC. DE CARGA TERM. DEL A.A	23/11/1998	01/12/1998	10	20	14
	SOLDADURA A GAS	25/09/1998	02/10/1998	10	10	5
	SOLDADURA A GAS	12/10/1998	16/10/1998	10	10	9
	SOLDADURA A GAS	19/10/1998	23/10/1998	10	10	6
	SOLDADURA A GAS	26/10/1998	30/10/1998	10	10	8
	SOLDADURA A GAS	02/11/1998	06/11/1998	10	10	6
	SOLDADURA A GAS	09/11/1998	13/11/1998	10	10	9
	SOLDADURA A GAS	23/11/1998	27/11/1998	10	10	9
ADMINISTRACION DE CURSOS	FORMULARIOS DEL INSTRUCTOR	14/12/1998	18/12/1998	18	19	19

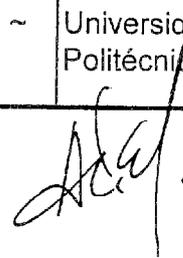
ENVIO DE EXPERTOS JAPONESES

NOMBRE	AREA	PERIODO
EXPERTOS A LARGO PLAZO		
Ing. AKIHIRO SATO	JEFE ASESOR	Set-01-1997 ~ Ago-31-1999
Sr. SHIRO KIKUCHI	COORDINADOR	Oct-01-1997 ~ Set-30-1999
Ing. KOHEI MIYOSHI	ADMINISTRACION DE CURSOS	Set-20-1997 ~ Set -19-1998
Ing. MITSUO TOMIMATSU	REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	Oct-02-1997 ~ Oct -01-1999
Ing. SHINICHI YONEMURA	ELECTRICIDAD	Jun-03-1998 ~ Jun -02-2000
Ing. MASATO SUZUKI	CONTROL	Mar-25-1998 ~ Mar-24-2000
Ing. TOMOHIKO IMAMURA	ELECTRONICA	Mar-25-1998 ~ Mar-24-2000
Lic. YUTAKA NADA	ADMINISTRACION DE CURSOS	Set-12- 1998 ~ Set-11- 2000




ENTRENAMIENTO DE CONTRAPARTES EN JAPON

NOMBRE	CAMPO	PERIODO	LUGAR
JUAN C. GUTIERREZ G.	ADMINISTRACION DE CURSOS	Nov-10-1997 ~ Dic-23- 1997	Politécnica de Chiba
RICARDO R. CUEVAS T.	CONTROL	Ene-05-1998 ~ Mar-29-1998	Politécnica de Chiba
OSCAR A. AVILA S.	REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	Ene-05-1998 ~ Abr-28-1998	Politécnica de Chiba
ALBERTO J. ALLO A.	ADMINISTRACION DE RECURSOS HUMANOS	May-16-1998 ~ May-24-1998	Ministerio de Trabajo
FABIO MEYER B.	CONTROL	Jun-01-1998 ~ Nov-21-1998	Politécnica de Chiba
MARCOS A. DUARTE	METODOLOGIA DE ENSEÑANZA	Jun-08-1998 ~ Set-15-1998	Universidad Politécnica




ENTREGA DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS PRINCIPALES (1/3)

AREA	MAQUINARIAS Y EQUIPOS	CANTIDAD
ADMINISTRACION DE CURSOS	FOTOCOPIADORAS	2
	DUPLICADORA	1
	COMPUTADORAS	7
	IMPRESORAS	5
	FILMADORES DE VIDEOS	2
	VIDEOGRABADORAS	2
	TELEVISORES	2
	CAMARA FOTOGRAFICA	1
	SISTEMA DE EDICION DE VIDEO	1
	PIZARRON ELECTRONICO	1
ELECTRICIDAD	COMPUTADORAS	14
	IMPRESORAS	2
	PROGRAMAS DE COMPUTACION	18
	OSCILOSCOPIOS DIGITALES	5
	MEDIDORES DE ELECTRICIDAD	15
	MOTORES	10
	LOTE DE MATERIALES	1
CONTROL	COMPUTADORAS	28
	IMPRESORAS	12
	PROGRAMAS DE COMPUTACION	25
	ESTABILIZADORES	5
	TESTERES DIGITALES	5
	GENERADORES DE FUNCIONES	4
	TERMINALES DE PLC	11

ENTREGA DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS PRINCIPALES (2/3)

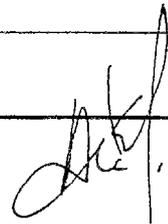
AREA	MAQUINARIAS Y EQUIPOS	CANTIDAD
CONTROL	PROYECTORES LCD	11
	SISTEMAS DE PLC	11
	SISTEMAS DE CONTROL DE NEUMATICO	11
ELECTRONICA	GENERADORES DE FUNCIONES	10
	OSCILOSCOPIOS DIGITALES	7
	ANALIZADOR DE TIEMPO	1
	MULTIMETROS DIGITALES	7
	CONTADORES UNIVERSALES	5
	MULTIMETROS DIGITALES PORTATILES	40
	MEDIDORES DE LCD PORTATILES	10
	COMPUTADORAS PARA PCB	5
	LOTE DE EQUIPOS PERIFERICOS	1
	PROGRAMAS DE CAD ELECTRONICOS	11
	COMPUTADORAS PARA CAD	10
	LOTES DE REPUESTOS	2
REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	AIRE ACONDICIONADORES	22
	EQUIPOS DE SOLDADURAS	15
	GUILLOTINA	1
	DOBLADORA MANUAL	1
	BOMBAS PARA PRESION	2
	FABRICADORA DE HIELO	1
	ASPIRADORAS	3
	RECUPERADORES DE GAS	1
	BEBEDEROS	5

[Handwritten mark]

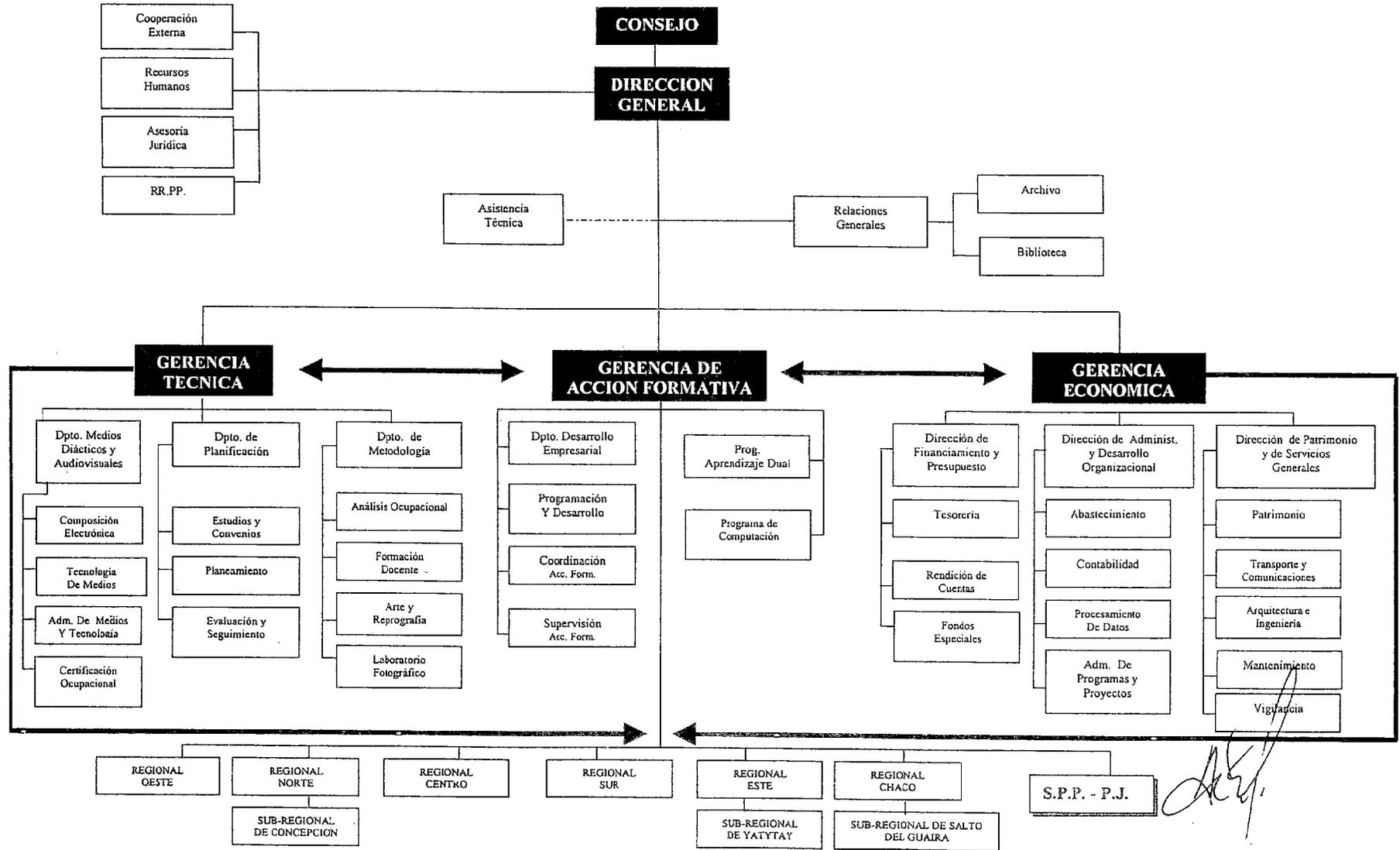
[Handwritten signature]

ENTREGA DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS PRINCIPALES (3/3)

AREA	MAQUINARIAS Y EQUIPOS	CANTIDAD
REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	ROSCADORAS	5
	SIMULADOR DE REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	1
	EQUIPOS MODELOS PARA EL ENTRENAMIENTO	5
	CORTADORES DE CAÑOS	2
	JUEGOS DE PANELES DE CONTROL ENFRIADO POR AGUA	10
	JUEGOS DE PANELES DE CONTROL FRIO Y CALOR	5
	JUEGOS DE CONGELADOR PARA ALTA TEMPERATURA	2
	JUEGOS DE CONGELADOR PARA MEDIA TEMPERATURA	4
	CAMARAS FRIGORIFICAS	6
	AIRE ACONDICIONADORES TIPO ENFRIADO POR AGUA	2
	AIRE ACONDICIONADOR TIPO ENFRIADO POR AIRE	1
	LOTES DE HERRAMIENTAS	2
	LOTE DE MATERIALES	1

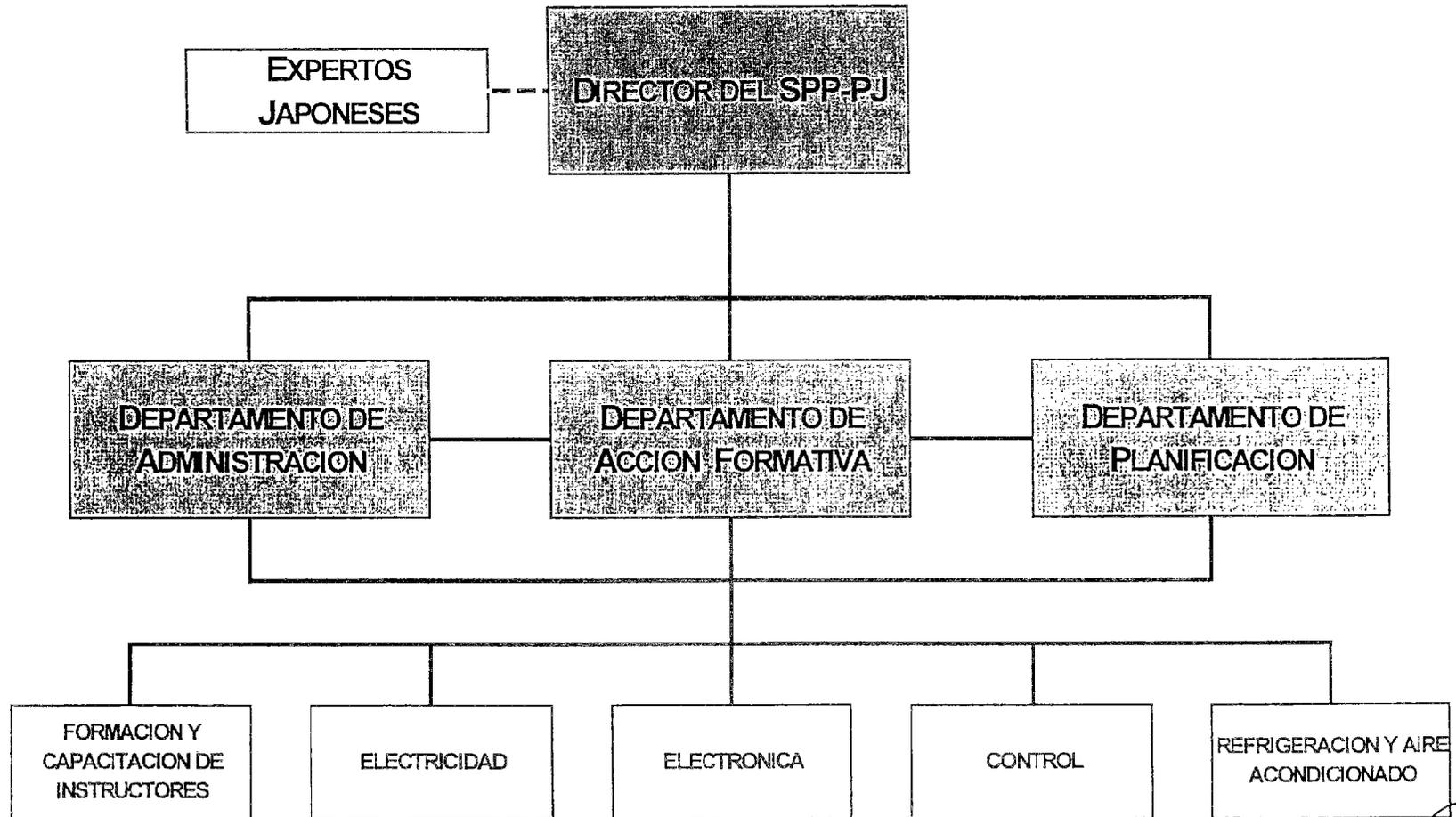



ORGANIGRAMA DEL SNPP



8

ORGANIGRAMA DEL SPP-PJ



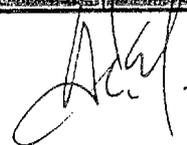
LISTA DE CONTRAPARTES PARAGUAYOS

AREA	NOMBRE	AÑO FISCAL DEL JAPON						EDAD
		97	98	99	00	01	02	
		4 7 10 1	4 7 10 1	4 7 10 1	4 7 10 1	4 7 10 1	4 7 10 1	
ADMINISTRACION DE CURSOS	Sr. MARCOS DUARTE	MAR - 98	██████████					40
	Srta. SILVIA GARCETE	MAR - 98	██████████					25
REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO	Sr. BACIANO FALCON	MAR - 98	██████████					62
	Ing. OSCAR AVILA	MAR - 98	██████████					33
	Sr. JOSE RESQUIN	MAR - 98	██████████					42
	Sr. EDGAR FERNANDEZ	MAR - 98	██████████					30
CONTROL	Ing. HECTOR RAMIREZ	ABR - 98	██████████					39
	Ing. FABIO MEYER	ABR - 98	██████████					39
	Sr. ELENO BRON	ABR - 98	██████████					37
	Sr. JORGE GOMEZ	ABR - 98	██████████					38
ELECTRONICA	Ing. MARTIN GOMEZ LOPEZ	ABR - 98	██████ SET - 98					28
	Sr. LUIS ABADIE	ABR - 98	██████████					33
	Sr. CESAR ROMERO		OCT - 98 █████					29
	Sra. ALBA SANTACRUZ	ABR - 98	██████████					27
	Srta. EMILIA CABRAL	ABR - 98	██████████					29
ELECTRICIDAD	Ing. RUBEN CACERES	JUN - 98	██████████					31
	Sr. OSCAR MOLAS	JUN - 98	██████████					37
	Sr. RICARDO CUEVAS	JUN - 98	██████████					43
	Sr. RAMON BAEZ IRALA	JUN - 98	██████ DIC 98					40
	Sr. ALFREDO F. AGUAYO		FEB - 99 █████					31

PRESUPUESTO DEL SPP-PJ PARA AÑO 1998

GRUPO	DESCRIPCION	MONTO PRESUPUESTADO
100	Servicios Personales	150.000.000
200	Servicios no Personales	200.000.000
300	Bienes de Consumo	71.000.000
500	Inversión Física	555.000.000
TOTAL PRESUPUESTO APROBADO POR LEY PARA S.P.P.-P.J.		976.000.000

	Presupuesto del SNPP Asignado al proyecto para sueldo	656.376.500
PRESUPUESTO TOTAL PARA S.P.P.-P.J.		1.632.376.500




REMODELACION EDILICIA

Ubicación	Medidas a ser tomadas por la parte paraguaya según M/M	Situación actual a fines de febrero de 1999
Pabellón Principal	Habilitación prevista para el 20 de setiembre de 1997. Es destinado para oficina de expertos japoneses.	Obra terminada en fecha prevista. Es utilizada para los fines previstos.
Pabellón 1	Prácticamente terminado en el momento de la llegada de la Misión de Implementación (Julio de 1997). Se utiliza para las Areas de Electrónica y de Control.	Terminado en Setiembre de 1998 y utilizada por las Areas de Electrónica y de Electricidad.
Pabellón 2	Parte del pabellón se dejará como está (Planta Alta) para Salas de Cursos. La reforma de la Planta Baja no comenzará por el momento.	La Planta Alta se utiliza como Sala de Cursos; sala de contrapartes de Administración de Cursos. La obra en la Planta Baja no se inicio hasta la fecha.
Pabellón 3	Fue planeado terminarlo a fines de agosto de 1997. Destinado para el Area de Refrigeración y Aire Acondicionado	La obra se completó en agosto de 1998. Partes de la obra fueron completados por los contrapartes.
Pabellón 4	Planeado terminar a mediados de marzo de 1998.	Inconclusa hasta la fecha. La obra continúa con mano de obra de la institución, desde el 15 de noviembre de 1998. Están habilitadas dos salas para el Area de Control.

MAQUINARIAS, EQUIPOS Y MOBILIARIOS POR PARTE DEL S.N.P.P.**MAQUINARIAS Y EQUIPOS**

Nº	CANT.	DESCRIPCION	UBICACION
1	13	Acondicionadores de Aire de Ventana.	Pabellón 2 y Oficinas.
2	8	Acondicionadores de Aire Tipo Split de 36.000 BTU.	Pabellón 1 y Dirección.
3	11	Acondicionadores de Aire Tipo Split de 60.000 BTU.	Pabellón 1 y Pabellón 3.
4	1	Acondicionador de Aire	Sala de Reuniones
5	1	Acondicionador de Aire	Pabellón 4
6	1	Acondicionador de Aire Tipo Split de 36.000 BTU.	Nuevo a Instalar.
7	11	Acondicionadores de Aire Tipo Split de 60.000 BTU.	Nuevos a Instalar.
8	1	Camioneta Cabina Simple marca Isuzu.	
9	1	Computadora marca AOC.	Oficina de Personal.
10	2	Computadora marca Samsung.	Oficina de Acción Formativa y Administración.
11	2	Impresoras marca Epson.	Oficina de Personal y Acción Formativa.
12	2	Máquinas de Escribir Electrónica marca Canon.	Oficina de Acción Formativa y Administración.
13	1	Máquinas de Escribir Electrónica marca Olympia.	Oficina de Acción Formativa.

MOBILIARIOS

Nº	CANT.	DESCRIPCION	UBICACION
1	2	Juegos de Living.	Dirección y Jefatura de Misión.
2	3	Mesas para Reuniones.	Sala de Reuniones
3	22	Sillones de Madera con Tapizado para Reuniones.	Sala de Reuniones
4	21	Pizarras Acrílicas 3 x 1,20 m.	Salas de Clases
5	78	Sillas con Pupitres de Madera.	Salas de Clases
6	6	Sillones Para Escritorio.	Oficinas de Misión Técnica y Dirección.
7	18	Escritorios de Madera.	Oficinas de Misión Técnica y Administración

PLAN DE OPERACIÓN DEL PROYECTO DE SERVICIO DE PROMOCION PROFESIONAL PARAGUAYO - JAPONES
(PLAN ANUAL)

(1/3)

ACTIVIDADES	PROGRAMACION	FECHA DE EJECUCION (AÑO FISCAL JAPONES)												DEPENDENCIA RESPONSABLE	INVERSION	OBSERVACION	
		1999															
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3				
1. Administración del Proyecto																	
1.1 Conformar el organismo de administración del Centro.	X/97. Asume Director del Centro y los jefes de c/ Sección.														Director del SNPP		
1.1.1. Designación de funcionarios.																	
1.2 Reunión de Comité Conjunto.																	
1.2.1 Determinación del programa de implementación a través de las deliberaciones.	Una vez por año						○	○							Director de Comité Conjunto	Director general de SNPP, Director de SPP-PJ, Jefe Asesor, Expertos, C/P,	
1.2.2. Reunión de Comité Conjunto	Una vez por año									○					Idem	Idem	
1.3 Reunión de la Comisión Administrativa del Proyecto.																	
1.3.1 Reuniones periódicas de Administración.	Una vez por mes				○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	Sección Administrativa de SPP-PJ.	Director de SPP-PJ, Jefe de Sección Formativa, Jefe Asesor, Expertos, C/P.	
1.3.2 Reunión general entre Expertos y C/P.	Cada trimestre Permanentemente en cada área.	○													Sección Formativa de SPP-PJ.		
1.3.3 Reunión de Expertos.	Una vez por semana	○													Jefe Asesor	Jefe Asesor, Expertos.	
1.4 Determinación de método de operación y administración.																	
1.4.1 Elaboración de guía para promoción de cursos.								○	○						Sección de Planificación de SPP-PJ.	Director de SPP-PJ, Jefe Asesor, Experto, C/P	Para el año próximo
1.4.2 Elaboración de requisitos de inscripción de participantes.										○	○				Sección de Planificación de SPP-PJ.	Funcionario de la sección de planificación.	Para el año próximo
1.4.3 Elaboración de normas de selección de participantes.										○	○				Sección Formativa de SPP-PJ.	Idem.	
1.4.4 Selección de participantes.	Previo al inicio de curso.														Idem.	Idem.	
2. Capacitación de C/P, Cursos de Capacitación.																	
2.1 Orientación por los Expertos																	
2.1.1 Elaboración o revisión del curriculum de los cursos de entrenamiento.										○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, equipos de la oficina,	Para el año próximo
2.1.2 Elaboración o revisión del Plan de cursos.										○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, Equipos de la oficina	Para el año próximo
2.1.3 Determinar la elaboración de nuevos textos.										○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, equipos de la oficina	Para el año próximo
2.1.4 Planificación de cursos de entrenamientos.										○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, equipos de la oficina	
2.1.5 Elaboración de textos y manuales.		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, equipos de la oficina	
2.1.6 Elaboración o revisión de materiales de apoyo.		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, equipos de la oficina	
2.1.7 Redacción de guías de cursos de entrenamiento y encuestas de necesidades.		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, equipos de la oficina	Para el año próximo



**PLAN DE OPERACIÓN DEL PROYECTO DE SERVICIO DE PROMOCION PROFESIONAL PARAGUAYO - JAPONES
(PLAN ANUAL)**

(2/3)

ACTIVIDADES	PROGRAMACION	FECHA DE EJECUCION (AÑO FISCAL JAPONES)												DEPENDENCIA -RESPONSABLE	INVERSION	OBSERVACION			
		1999																	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3						
2.1.8 Impartición de cursos de entrenamiento teórico y práctico.		○										○			○		Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, oficina equipos de oficina, materiales para práctica.	
2.1.9 Transferencia tecnológica por Expertos a corto plazo						○	○				○	○							
2.2 Realización de varios seminarios en el local																			
2.2.1 Preparación de seminario.						○	○										Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, Funcionario sección Formativa	
2.2.2 Implementación del seminario.											○						Sección formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, Funcionario sección Formativa	Para 1º semestre año próximo.
2.3 Becas para C/P al Japón.																			
2.3.1 Planificación de becas.	3 al año			○	○														
2.3.2 Solicitar a Japón (elaboración y presentación de formulario A2, A3).															○	○	Sección administrativas de SPP-PJ Sección administrativa de SPP-PJ	Expertos, C/P, Funcionario sección Administrativo Expertos, C/P, Funcionario sección Administrativo	
2.3.3 Entrenamiento en Japón.				○	○						○	○							
2.4 Implementación de orientaciones en cada área.	Ver Plan de operación de cada área																Experto de cada área, Jefe instructor de cada área.	Expertos, C/P, materiales necesarios.	
2.4.1 Orientación sobre operación, mantenimiento y administración de equipos.																			
2.4.2 Orientación sobre elaboración de plan de entrenamiento.																			
2.4.3 Orientación sobre técnica y habilidad.																			
2.4.4 Orientación sobre elaboración del plan de enseñanza.	Permanentemente																		
2.4.5 Orientación sobre metodología práctica.	Permanentemente																		
2.4.6 Orientación sobre metodología teórica.																			
3 Instalación, operación y mantenimiento de equipos.																			
3.1 Adquisición e instalación de equipos.																			
3.1.1 Elaboración de planes de adquisiciones y especificaciones de equipos necesarios.																	Sección Planificación. de SPP-PJ	Expertos, C/P, Funcionario de Sección Planificación.	Para año próximo
3.1.2 Presentación de solicitud de adquisición.	En la reunión de Jefes Asesores. Permanentemente.															○	Sección Planificación. de SPP-PJ	Jefe Asesor.	
3.1.3 Inspección, instalación, y ajuste de los equipos suministrados																	Sección Formativa de SPP-PJ	Expertos, C/P	



**PLAN DE OPERACIÓN DEL PROYECTO DE SERVICIO DE PROMOCION PROFESIONAL PARAGUAYO - JAPONES
(PLAN ANUAL)**

(3/3)

ACTIVIDADES	PROGRAMACION	FECHA DE EJECUCION (AÑO FISCAL JAPONES)												DEPENDENCIA RESPONSABLE	INVERSION	OBSERVACION		
		1999																
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3					
3.2 Organización para control de equipos y herramientas.	Permanentemente.															Sección administrativa de SPP-PJ	de Expertos, C/P, Funcionario de sección Administrativo	
3.2.1 Establecer Comisión de control de equipos y herramientas.			○												○			
3.2.2 Elaboración de registro de control de equipos y herramientas y anotación adicional.			○															
3.2.3 Realización periódica de chequeos de equipos y materiales.	Cada trimestre															Sección administrativa de SPP-PJ	de Expertos, C/P.	
3.3 Organización de la seguridad.																		
3.3.1 Establecer Comisión de Seguridad.				○												Sección administrativa de SPP-PJ	de Expertos, C/P, Funcionario de sección Administrativo	
3.3.2 Estudio e implementación de medidas de seguridad tales como contra de accidente, incendio, robo, etc.																Sección administrativa de SPP-PJ	de Expertos, C/P, Funcionario de sección Administrativo	

PLAN DE OPERACIÓN ANUAL (ADMINISTRACION DE CURSOS)

Servicio de Promoción Profesional Paraguayo – Japonés

ACTIVIDAD	OBJETIVO	CALENDARIO (AÑO 1999)												OBSERVACION	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3		
1. Desarrollo de Cursos	Estudio de necesidades														
	Análisis del resultado del estudio														
	Revisión de cursos y nueva planificación en base al resultado de análisis														
	Encuesta a los participantes de los cursos														
2. Metodología de Enseñanza	Implementación de cursos de actualización														
	Estudio de las necesidades sobre cursos de actualización														
	Estructuración de cursos de actualización														
	Revisión de cursos de actualización y nueva planificación														
3. Relaciones Públicas	Elaboración de folletos de SPP-PJ														
	Estructuración de folletos sobre cursos del año 2000														
	Ofertas de acciones formativas a las empresas y trabajadores (cursos de perfeccionamiento)														
	Seminarios informativos para Recursos Humanos tanto del SNPP como de las empresas privadas														
4. Administración de Cursos	Introducción y utilización de formatos de cursos														

PLAN DE OPERACIÓN ANUAL (ELECTRICIDAD)

Servicio de Promoción Profesional Paraguayo – Japonés

ACTIVIDAD	OBJETIVO	CALENDARIO (AÑO 1999)												OBSERVACION	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3		
1. Manejo de los Equipos															
2. Mantenimiento y Control de los Equipos															
3. Elaboración del Plan de Capacitación															
4. Elaboración del Plan de Enseñanza															
5. Elaboración de la Tabla de Distribución de Trabajo															
6. Método de Enseñanza Práctica															
6.1 Diseño de Cableado en la Residencia y en la Industrial	Instalación contra robo en residencia, diseño de instalación de fuerza motriz														
6.2 Instalación de la Entrada de Alta Tensión Eléctrica	Sistema del controlador de protección														
6.3 Control de Energía	Técnica del aprovechamiento de control de energía														
6.4 Diseño de Circuitos de Control	Diseño del circuito de control e inspección														
7 Método de Enseñanza Teórica															
7.1 Control de Energía	Técnica del circuito de transformación de energía														
7.2 Técnica de Aplicación de Fuerza Eléctrica	Diseño de la instalación de bomba														

PLAN DE OPERACIÓN ANUAL (ELECTRONICA)

Servicio de Promoción Profesional Paraguay – Japonés

ACTIVIDAD	OBJETIVO	CALENDARIO (AÑO 1999)												OBSERVACION	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3		
1. Manejo de los Equipos															
2. Mantenimiento y Control de los Equipos															
3. Elaboración del Plan de Curso															
4. Elaboración del Plan de Enseñanza															
5. Elaboración de Tabla de Distribución de Trabajos															
6. Método de Enseñanza Práctica															
6.1 Prueba del Circuito de Amplificador de Operación	Medición de las características de entrada y salida, de las características de frecuencias, etc.														
6.2 Prueba de Circuito de Impulso	Medición de las características de entrada y salida, respuesta transitoria, etc.														
6.3 Transformación de AD -- DA	Simulación de tabla														
6.4 Fabricación del circuito de Alimentación	Regulador de seguimiento e interruptor														
6.5 Prueba del Circuito Digital	Circuito lógico, características de IC lógico														
6.6 Técnica de Simulación Analógica	Producción tentativa y evaluación del simulador de circuito														
6.7 Técnica de Simulación Digital	Operación y Simulación del circuito														
7. Método de Enseñanza Teórica															
7.1 Circuito del Amplificador de Operación	Amplificación, cálculo, circuito de filtro, etc.														
7.2 Circuito de Impulso	Teoría del circuito de impulso														
7.3 Transformación de AD -- DA	Método de transformación de cada tipo y su principio														
7.4 Circuito de Alimentación	Diseño de circuito														
7.5 Circuito Digital	Circuito lógico, condensación lógico														
7.6 Simulación Digital	Lenguaje del HDL														



PLAN DE OPERACION ANUAL (CONTROL)

Servicio de Promoción Profesional Paraguayo – Japonés

ACTIVIDAD	OBJETIVO	CALENDARIO (AÑO 1999)												OBSERVACION	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3		
1. Manejo de los Equipos															
2. Elaboración de Materiales Didácticos y Plan de Enseñanza															
3. Método de Enseñanza Práctica															
3.1 Programación de PLC	Programación de Ladder Supporting software														
	Monitoreo														
3.2 Aplicación de Microcomputadora	Herramienta de desarrollo														
3.3 Armado de los componentes de electroneumático	Armado de los componentes para control de electroneumático														
3.4 Programación.	Control I/O														
	• Lenguaje Básico														
	• Lenguaje C														
4. Método de Enseñanza Teórica.															
4.1 Técnica de Programación de PLC.	Función de programa de aplicación para apoyo														
4.2 Técnica del Desarrollo de Sistema de la Microcomputadora.	Función de las herramientas para desarrollo														
4.3 Función de los componentes de electroneumático	Función de los componentes de electroneumático														
4.4 Técnico de Programación	Control de I/O														
	• Accesorios de LSI y especificación del hardware de computadora (8251, 8255, 8253, 8259)														
	• Lenguaje Básico														
	• Lenguaje C														

PLAN DE OPERACIÓN ANUAL (REFRIGERACION Y AIRE ACONDICIONADO)

Servicio de Promoción Profesional Paraguayo – Japonés

ACTIVIDAD	OBJETIVO	CALENDARIO (AÑO 1999)												OBSERVACION	
		4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3		
1. Manejo de los Equipos															
2. Mantenimiento y Control de los Equipos															
3. Elaboración del Plan de Capacitación															
4. Elaboración del Plan de Enseñanza															
5. Elaboración de la Tabla de Distribución de Trabajo															
6. Método de Enseñanza en la Práctica															
6.1 Conexión de Ductos	Conexión de distintos ductos y herméticidad														
6.2 Instalación y Operación de A.A.	Ciclo de Refrigeración y medición														
6.3 Circuito del Control	Circuito de control y mantenimiento propio														
6.4 Circuito del Control de Enfriamiento	Operación de prueba y diagnosticos														
6.5 Circuito del Control de Refrigeración y Calefacción	Operación de prueba y diagnosticos														
6.6 Operación del control del Refrigerador	Operación de prueba y diagnosticos														
6.7 Operación del A.A. de Paquete de Enfriamiento por Aire	Instalación, operación de prueba y mantenimiento														
6.8 Operación del A.A. de Paquete de Enfriamiento por Agua	Instalación, operación de prueba y mantenimiento														
6.9 Operación del A.A. por bomba de Calefacción enfriado por Aire	Instalación, operación de prueba y mantenimiento														
6.10 Operación del Refrigerador	Instalación, operación de prueba y mantenimiento														
6.11 Mantenimiento del Refrigerador	Estructura y movimiento														
6.12 Diseño de Instalación del Refrigerador	Carga del refrigerador y su diseño														
7. Método de Enseñanza Teórica															
7.1 Principio de Refrigeración	Ciclo de refrigeración, parte de estructura														
7.2 Gráfico de Mollier	Gráfico de Mollier y ciclo de refrigeración														
7.3 Cálculo de la Carga de A.A.	Cálculo de carga y selección del tipo de equipo														
7.4 Gráfico de Aire	Trazado y diseño de aire acondicionado														

PLAN DE “CURSOS DE PERFECCIONAMIENTO”

1. Definición de PERFECCIONAMIENTO:

Es un entrenamiento, a corto plazo, para que se pueda adquirir técnicas avanzadas y conocimientos que serán necesarios para el trabajo en las respectivas áreas del Paraguay, principalmente para los trabajadores del área de Electricidad y área de Electrónica.

2. Objetivo de PERFECCIONAMIENTO:

Perfeccionar a los técnicos que están realizando actualmente la parte práctica fuera del país (los trabajadores que cuenta con la tecnología de punta sobre las facilidades y equipos que se está utilizando actualmente), por medio de la realización del entrenamiento adquiriendo así las técnicas y los conocimientos que fueran necesarios para la diversificación en las áreas de aplicación, o para elevar el nivel de conocimiento de los participantes.

3. Los participantes del PERFECCIONAMIENTO:

- (1) Los trabajadores de cada área : Electricidad, Electrónica, Control y Refrigeración y Aire Acondicionado (Empleados y personas que se dedican al trabajo independiente).
- (2) Las personas que desean trabajar en sus respectivas áreas técnicas (limitado a las personas con experiencias).
- (3) Los universitarios (Personas con conocimientos teóricos pero sin experiencias prácticas como los Ingenieros y Técnicos Superiores).
- (4) Personas que aprobaron la Electricidad II o Electrónica Digital (EB4) que se imparten en SPP-PJ. Pero, para la selección de los participantes se le dá prioridad a las que indica en (1)(2) y (3), arriba mencionado.

4. Un nivel mínimo que se exige a los participantes de PERFECCIONAMIENTO:

- (1) Area Técnica de electricidad
 - ▶ Tener aprobado Electricidad II, o con capacidad teorica práctica equivalente.
- (2) Area Técnica de electrónica
 - ▶ Poder armar el circuito, comprendiendo el diseño del mismo.
 - ▶ Tener aprobado Electrónica Digital (EB4).
- (3) Area Técnica de control
 - ▶ Poder armar el circuito, comprendiendo el diseño del mismo .
 - ▶ Tener aprobado Electricidad II o Electrónica Digital (EB4).
- (4) Area Técnica de Refrigeración y Aire Acondicionado
 - ▶ En los Cursos Básicos, tendrá la posibilidad de participar, inclusive las personas sin Experiencias.
 - ▶ En los Cursos de Especialización, podrán participar las personas que aprobaron todos los Cursos Básicos, o personas con capacidad teorico práctica equivalente.

5. Plazo del curso de PERFECCIONAMIENTO:

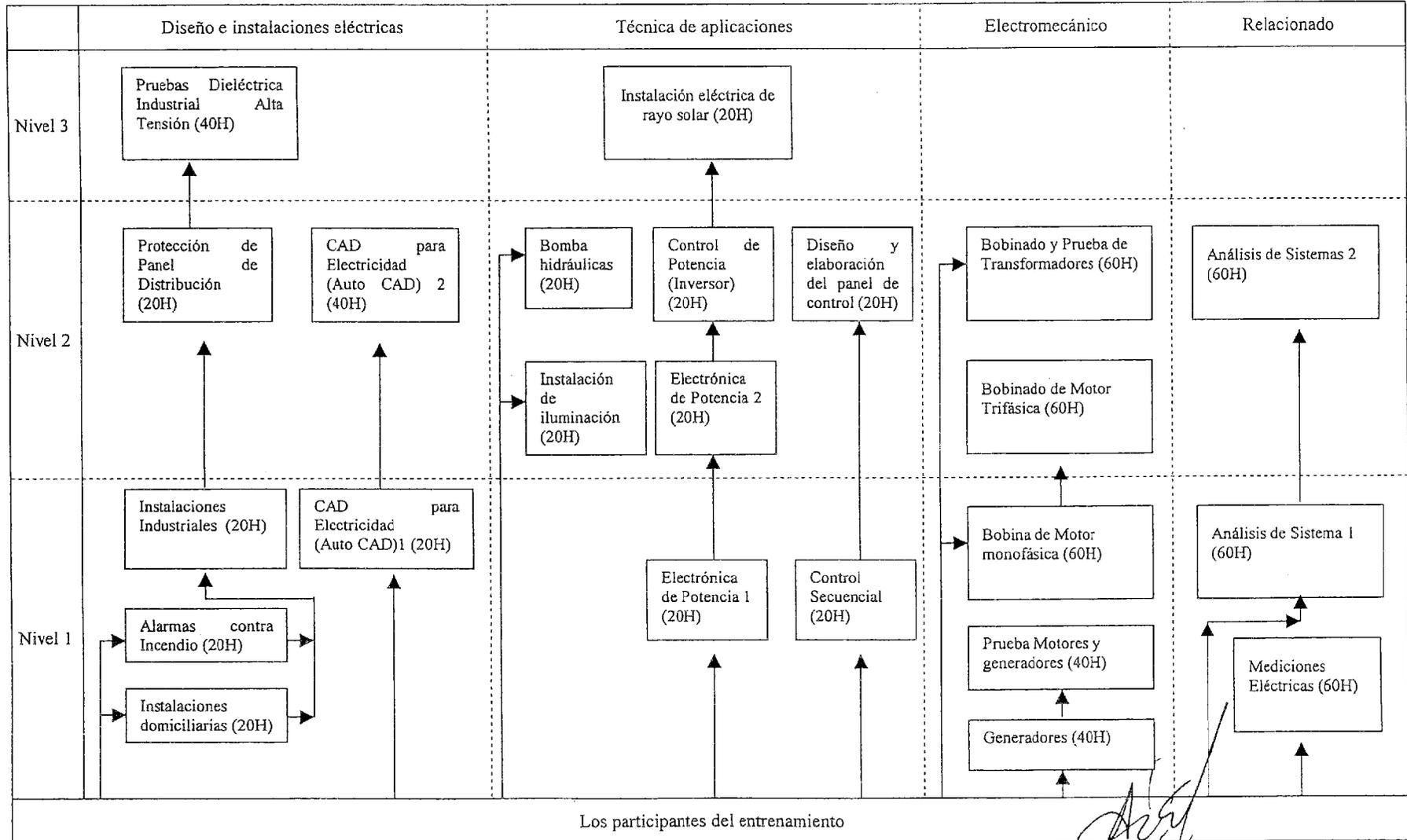
20 a 40 horas y eventualmente hasta máximo de 60 horas.

6. Las Estructuras Curriculares de PERFECCIONAMIENTO:

Ver adjuntos



Estructura Curricular del Area Técnica de Electricidad





Estructura Curricular del Area Técnica de Electrónica

I	Tecnología de Circuitos Electrónicos	Microprocesador	Tecnología de RED y Programación	Otros
III	<p style="text-align: center;">Circuitos Especiales (40 H)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Diseño con dispositivos lógicos (FPGA) (40 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Diseño de fuente de alimentación 2 (40 H)</div> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Microprocesador RISC (20 H)</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Construcción de la RED (20H)</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Procesamiento de señal DSP (20 H)</div>
II	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Programación de dispositivos lógicos (FPGA) (40 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Diseño de fuente de alimentación 1 (40 H)</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Simulación Digital 2 (VHDL) (40 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Diseño de circuitos analógicos (OPAmp) (40 H)</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Dispositivos lógicos Programables (PLD) (20 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Simulación Analógica 2 (PSpice) (40 H)</div> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Conversión AD/DA (40 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; margin-top: 10px;">Diseño de PCB Por software (PCB) (40 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; margin-top: 10px;">Dispositivo optoelectrónicos (20 H)</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Microprocesador 2 (40 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; margin-top: 10px;">Operación de RED (20 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; margin-top: 10px;">Programación 2 (Visual C++) (20H)</div>	
I	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Simulación Digital 1 (CUPL) (20 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 45%;">Simulación Analógica 1 (PSpice) (20 H)</div> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; text-align: center; margin-top: 10px;">Circuitos Electrónicos (60 H)</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Microcomputador 1 (40 H)</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">RED OS (20 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; margin-top: 10px;">Programación 1 (Visual Basic) (20 H)</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; margin-top: 10px;">Motor paso a paso (20 H)</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;">Medición Electrónica (20 H)</div>

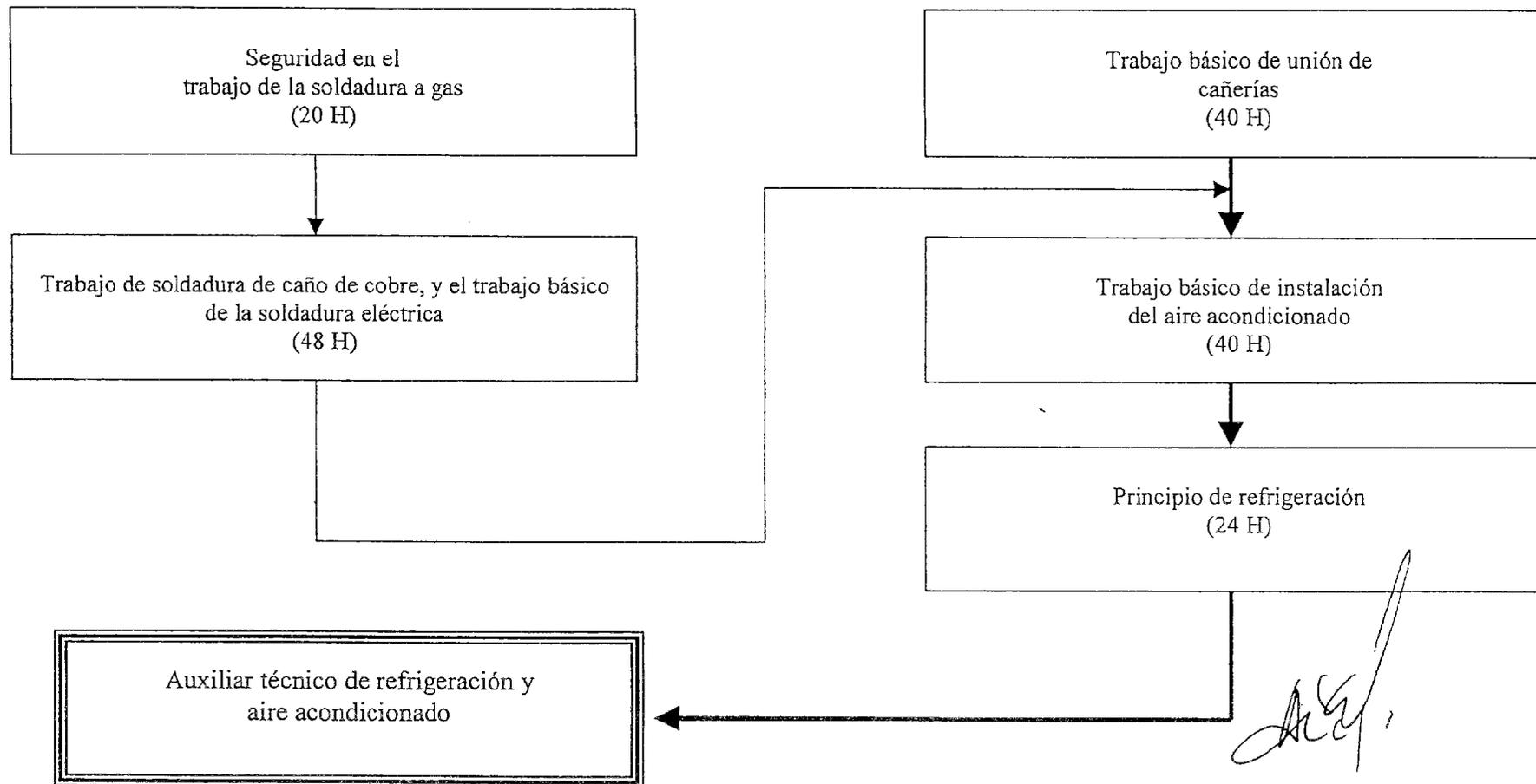
AEQ

Estructura Curricular del Area Técnica de Control

	Relación de Control Automático	Técnica relativo		Relación PLC
Nivel III (Aplicación Avanzada)	Control Fuzzy (20 H)	DSP (Procesador de señales por digital) (20H)	Procesamiento de imágenes (20 H)	Técnica de Automatización (40 H)
	Control Moderno II (24 H)			
	Control Moderno I (20 H)	Procesamiento digital de señales (20 H)	Sistema de medición (20 H)	
Nivel II (Aplicación)	Control Digital (20 H)	Programación del Lenguaje C II (20 H)	Sensor visión (20 H)	Robot par la Industria (32 H)
	Control Automático III (Avanzado) (20 H)	Programación del Lenguaje C I (20 H)		Control electronumático por PLC (40 H)
Nivel I (Básico)	Control Automático II (Control por realimentación) (20H)	Programación del Lenguaje Basic II (20 H)	Técnica de Interfase (24 H)	PLC III (24 H)
				PLC II (60 H)
	Control Automático I (Función de Transferencia y repuesta) (20 H)	Programación del Lenguaje Basic I (24 H)	Técnica de Sensor (20 H)	PLC I (60 H)

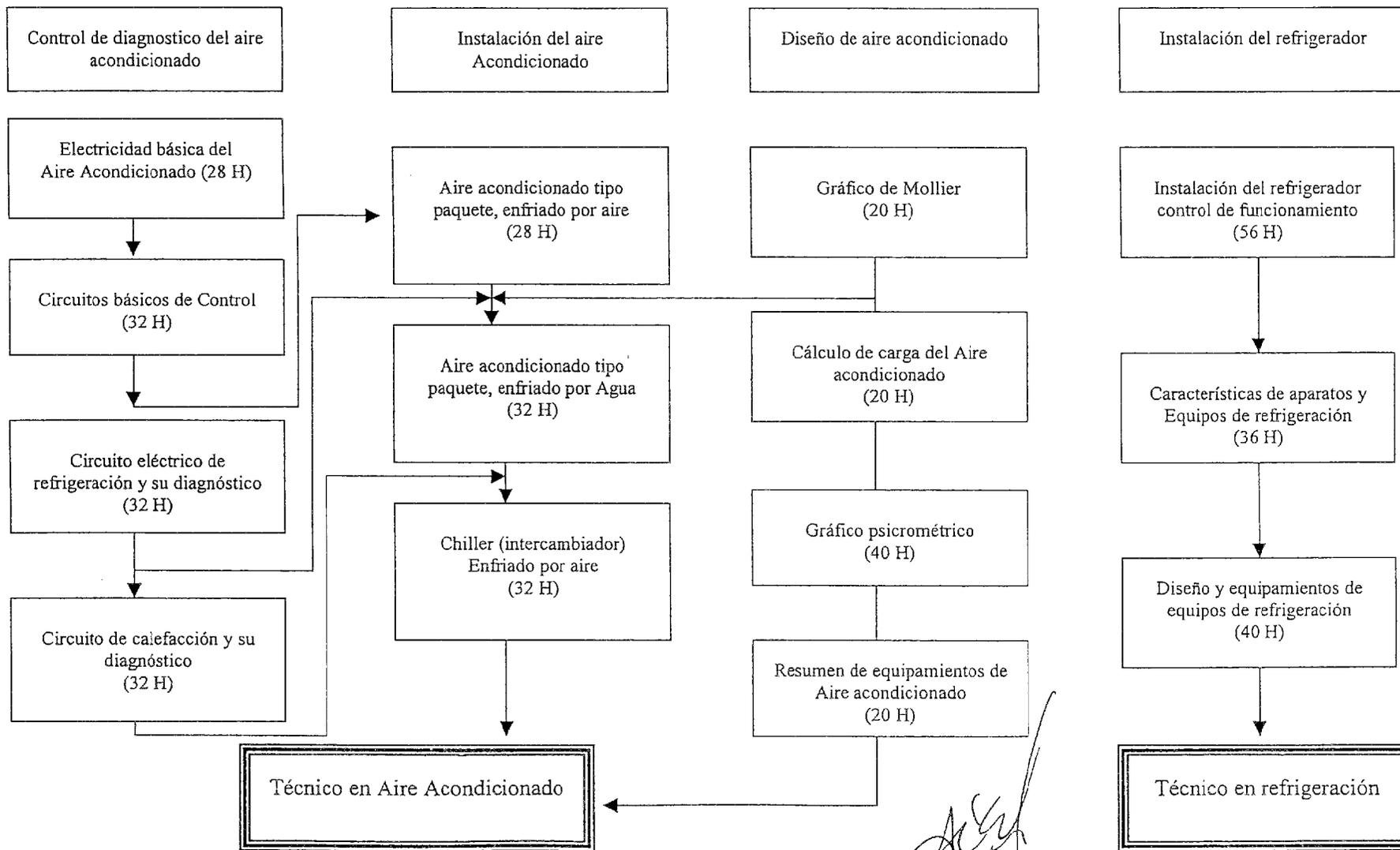
[Handwritten mark]

Estructura Curricular del Area Técnica de Aire Acondicionado y Refrigeración (Cursos Básicos)



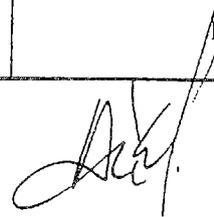


Estructura Curricular del Area Técnica de Aire Acondicionado y Refrigeración (Cursos de Especialización)



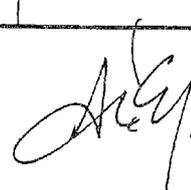
ENVIO DE EXPERTOS JAPONESES A CORTO PLAZO

TIPO DE EXPERTO	AREA	NUMERO DE EXPERTOS
CORTO PLAZO	CAD PARA DISEÑO ELECTRICO	1
CORTO PLAZO	TECNOLOGIA DE CONTROL	1
CORTO PLAZO	DESARROLLO DE MATER. DIDAC. DE VIDEO	1
CORTO PLAZO	INSTALACION Y DISEÑO PARA REFRIGERACION	



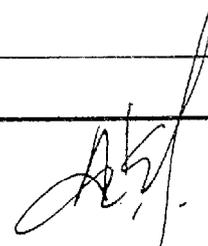
ENTRENAMIENTO DE CONTRAPARTES EN JAPON

NOMBRE DE CONTRAPARTES	AREA	PLAZO
SR. RUBEN CACERES VEGA	INGENIERIA ELECTRICA	MAY. 1.999 - JUL. 1.999
SR. CESAR R. ROMERO	MEDICION ELECTRONICA	OCT. 1.999 - DIC. 1.999
SR. JORGE GOMEZ	CONTROL AUTOMATICO	OCT. 1.999 - DIC. 1.999



ENTREGA DE MAQUINARIAS Y EQUIPOS PRINCIPALES

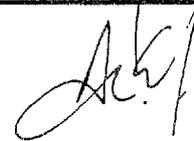
AREA	MAQUINARIAS Y EQUIPOS	CANTIDAD
ELECTRICIDAD	EQUIPOS DE TENSION VARIABLE MONOF. Y TRIFA.	11
	EQUIPO DE CARGA VARIABLE	1
	INVERSOR DE USO GENERAL	2
	EQUIPO DE PRACTICA PARA CONTROL DE MOTOR	1
	EQUIPOS DE PRACTICA PARA ELECTRONICA DE POTENCIA	6
	EQUIPOS DE PRACTICA PARA MOTORES TRIFASICOS	4
	EQUIPOS DE GENERADOR CA PARA BATERIA SOLAR	1
	JUEGOS DE HERRAMIENTAS	31
ELECTRONICA	JUEGOS Y ACCESORIOS DE LOS INSTRUMENTOS DE MEDICIONES	35
	SISTEMA DE CAD ELECTRONICA	1
	CAMARA DIGITAL	1
CONTROL	PANELES DE CONVERSORES A/D, D/A	13
	UNIDADES DE CONVERSORES A/D, D/A DE PLC	14
	MONITORES I/O	5
	EQUIPOS DE PRACTICAS DE CONTROL	17




PRESUPUESTO DEL SPP-PJ PARA AÑO 1999

GRUPO	DESCRIPCIÓN	MONTO PRESUPUESTADO
100	Servicios Personales	101.600.000
200	Servicios no Personales	227.800.000
300	Bienes de Consumo	470.000.000
500	Inversión Física	910.000.000
TOTAL PRESUPUESTADO APROBADO POR LEY PARA S.P.P.-P.J.		1.709.400.000

	Presupuesto del SNPP Asignado al Proyecto para sueldo	656.376.500
PRESUPUESTO TOTAL PARA S.P.P.-P.J.		2.365.776.500




MAQUINARIAS, EQUIPOS Y MOBILIARIOS POR PARTE DEL SNPP

Nº	CANT	DESCRIPCION
1	7	PANTALLAS PORTATILES DE 1,50 X 2 M.
2	10	PIZARRONES ACRILICOS DE 3 X 1,20.
3	100	SILLAS CON PUPITRES DE MADERA CON ESTRUCTURA DE METAL.
4	25	SILLAS CON RESPALDO TAPIZADO, CON ESTRUCTURA DE METAL.
5	10	ESCRITORIOS CON TRES CAJONES DE 1,30 X 0,75 M.
6	10	SILLAS PARA ESCRITORIO CON APOYA BRAZOS.
7	5	ACONDICIONADORES DE AIRE DE 60.000 BTU

付 属 文 書

1. プロジェクトの進捗状況

(1) 活動と成果

プロジェクトの活動と成果は、1997年7月10日付けR/D（以下R/Dという）のマスタープランの付表1に示されているとおり作成されている。

訓練コース実施は、実施協議調査時のM/MのTSIに添って1998年9月25日に開始し、付表2にとおり1999年2月末現在4分野6種類延べ22コースがすでに実施されている。

(2) 日本側のプロジェクトへの投入

A) 日本人専門家の派遣

延べ8人の長期専門家が派遣している。

割り当てられている期間と分野の細目は、付表3に示す。

B) パラグアイC/Pの日本研修受入

全部で6人のC/Pが、日本の技術研修を受け入れている。

研修期間と分野の細目は、付表4に示す。

C) 機材供与

付表5に示す主要機材は、1999年3月末までに270百万円調達することになっている。

(3) パラグアイ側によるプロジェクトへの投入

A) パラグアイC/Pと管理要員の配置

SNPPとプロジェクトの組織図は、付表6のとおりである。

パラグアイのC/Pは、R/Dに従い付表7に示されたとおり配置された。

B) プロジェクトのための予算配分

パラグアイは、プロジェクトのために必要な予算割り当て付表8に示す。

C) プロジェクトのための建物改修状況

建物改修進捗状況は、付表9に示すとおりである。

D) SNPPによって調達した資機材

SNPPによって調達した資機材は、付表10に示すとおりである。

2. プロジェクトの運営計画

(1) 活動と成果

A) 日本会計年度1999年のプロジェクトの年間計画及び分野別指導計画は、付表11に示す。

B) プロジェクト終了時の向上訓練体系図を付表12に示す。両者は、付表12以外のSPP-PJの基礎コースは、プロジェクトの範囲外であることを確認した。

(2) 日本側によるプロジェクトの投入

A) 日本人短期専門家派遣

SNPPは、付表11の年間計画に従い、付表13に示すとおり日本の会計年度1999年のプロジェクト運営に合致した短期専門家を要請する。

B) パラグアイ人カウンターパートの日本研修受入

日本の会計年度1999年のカウンターパート日本研修は、1999年度の年間計画に従い、付表14に示すとおり3人を割り当てる。

C) 機材供与

SNPPは、調査団に日本側は、計画された活動を確保することができるようにするために付表15に示すように日本の会計年度1999年の機材の供与することを要請した。

(3) パラグアイ側によるプロジェクトへの投入

A) プロジェクトのための予算割当

SNPPは、付表16に示すとおり1999年の期間、プロジェクトのために2,366万グアラニ

ーを割り当てた。

B)プロジェクトのための建物と設備

SNPPは、付表17に示すとおり一部の改修をSNPP独自で請負いによって1999年4月末までに建物改修を完成させる予定である。そして、すべての完成を1999年10月末までに達成させることを説明した。

C)SNPPによって調達する機材

調査団は、R/DのIII 8.によりSNPPによって調達される機材は、付表18に示されているように1999年12月末までに設置されることを確認した。

3.課題

(1) 建物の改築

調査団は、付表9に示す建物改修の遅れは、適切なプロジェクト実施の効果の上がない原因となっており、これは付表17に示す建物改修工程に従ってSNPPによって約束しているにも係わらず現状でも変わっていないことを指摘した。

SNPPは、建物改修を早めることは、プロジェクト実施を正常化できるようにするであろうと説明した。両者は、建物改修のスケジュールをもっと先に遅延するとプロジェクト実施を非常に難しくさせることを確認した。

(2) パラグアイ人カウンターパートの労働条件

調査団は、パラグアイのカウンターパートを大切に扱うよう適切に対応することが、プロジェクト実施に是非必要であることを説明した。

調査団は、プロジェクトの技術移転を効率よく活動するために配置されたカウンターパートが、最低6時間プロジェクトに専従することを要請した。

(3) SNPP指導員の再訓練実施について

日本、パラグアイ双方は、当面の間、指導員の再訓練コースは、指導技法に限ることを確認した。

(4) SNPPによって調達する器機、工具、スペアパーツとその材料

調査団は、日本側によって供与した機材とは別に訓練コースを実施するための器機、工具、スペアパーツとその他材料を独自の費用でセンターが入手するために必要な措置をとることを要望した。

SNPPは、上記の調査団に器機、工具、スペアパーツとその他材料の調達を早めることを説明した。

(5) 通関手続き

調査団は、SNPPに日本政府によって供与された機材がスムーズな通関手続きになるようにすべての措置をとることを要請した。